

ратъ, ши дака нѣкѣри пѣ пътем ала аде-
вѣрѣл; атъчѣ Дѣмнезеѣ пѣ есте алт нѣмѣк,
Фѣрѣ пѣмаѣ зп стѣпѣн дрепт, кареле а
зидѣт слабеле фѣнѣ пѣ пѣтрѣ алт сѣжр-
шит декѣт пѣмаѣ сѣре а рѣде де дѣнсе-
ле, лѣжѣдѣле дѣ воѣа дѣншѣлѣчѣнеѣ ш'а
рѣтѣчѣреѣ; дар пѣтеа-вом оаре кѣцета дѣ-
тр'астѣелѣ де кѣп?

Есте кѣ тотѣл дѣпотрѣва тѣрѣреѣ лѣѣ
Дѣмнезеѣ, зѣк деѣштѣи поштѣрѣи д'ал тѣрѣнѣи
дѣтрѣ зидѣрѣле темплѣрѣмор: Фѣнѣверѣсѣл дѣ
есте темплѣл; ѣар ѣнѣмѣле поастре тѣреѣзе
сѣѣ сѣлѣжаскѣ дрепт алтаре. Мѣжѣдрѣ со-
фѣзмѣ! Іатѣ прѣчѣна че'ѣ дѣдеампѣ сѣ зѣкѣ
кѣ отѣл есте зп дѣцѣр; дѣкѣ Пашал не
лѣче, кѣ отѣл че воеште а се асѣтѣна кѣ
дѣцѣрѣи се асѣамѣтѣ кѣ доѣтоачеле.

Пѣдѣн не пасѣ зѣче словѣдѣл гѣжѣдѣ-
тор, де кѣпѣл прѣн каре чѣнстѣм не Дѣмне-
зеѣ, ши де пѣмеле че'ѣ дѣт; аѣвѣ орѣ че
пѣте, дѣстѣл пѣмаѣ ка сѣпт ачеастѣ пѣмѣ-
ре сѣ кѣпоаштем не адеѣвѣратѣл Дѣмне-
зеѣ: зидѣторѣл тотѣлѣѣ, кѣрѣѣа дѣ есте пѣлѣ-
кѣтѣ кѣрата жѣртѣвѣ а ѣнѣмѣмор поастре.
Сѣнѣгѣрѣ пѣмаѣ рѣлѣцѣа кѣрѣштѣнеаскѣ есте
че прѣскѣре ачеастѣ жѣртѣвѣ: тоате дѣсѣ
челелалте пѣчѣнстѣск пѣмеле лѣѣ Дѣмне-
зеѣ, прѣн жѣртѣвеле че'ѣ адѣк. — Фѣрѣмазѣ
дар, кѣ пѣмаѣ рѣлѣцѣа кѣрѣштѣнеаскѣ есте
рѣлѣцѣа чеа адеѣвѣратѣл.

Сѣ прѣсѣпѣнем кѣ тоате чѣнстѣрѣле
де Дѣмнезеѣ сѣпт вѣне; тотѣши догѣмеле
вѣрѣштѣнѣсѣтѣлѣ прѣѣмѣск дѣтѣжѣре; кѣчѣ
тодѣ де овѣде тѣреѣѣе сѣ чѣнстѣаскѣ кѣрѣ-
штѣнѣсѣтѣл, дака пѣ пѣтрѣ алт сѣжрѣшит,
дѣкаѣ пѣтрѣ-кѣ отѣл кѣпоскѣжѣд кѣ чер-
тѣдѣне сѣнѣтелѣ лѣѣ калѣтѣцѣѣ, нѣчѣ одатѣ
вѣ'л поате пѣрѣсѣ, штѣнд маѣ вѣртѣс кѣ

ла тоате дѣтѣжѣмплѣрѣле дѣ сѣлѣжаште дрепт
азѣлѣл чел маѣ кѣрѣдѣнѣс.

Оамѣнѣи дѣ тоате воакѣрѣле сѣмѣдѣрѣ,
кѣтѣкѣ асѣпѣрѣле догѣнѣштѣе оаре-каре пѣте-
ре. Прѣдѣжѣндѣсѣ дѣсѣ, дѣ зѣтѣлѣ пѣлѣчѣрѣмор
сѣнѣсѣале, аскѣрѣсѣрѣ ачѣштѣи пѣтерѣ, тоате
ѣдеѣле ши сѣлѣвѣчѣлѣмеле лор. — Атѣнѣнѣи
сокѣтеа дрепт кѣрѣмѣтѣ, ворѣвѣреа дѣсѣпѣре лѣ-
кѣрѣрѣле сѣпѣрѣтѣвале.

Мѣнѣчѣноаселе чѣнстѣрѣи де Дѣмнезеѣ а
Грѣчѣмор веѣѣ ш'а Рѣманѣмор; сѣрѣвѣтоа-
реле дѣтрѣодѣсѣе дѣтрѣ чѣнстѣеа лѣѣ Банѣжѣс,
Adonis ши Сѣвѣдѣне, жѣртѣвеле адѣсѣе кѣтѣре
дѣжѣнѣшѣи прѣн дѣжѣжѣгѣерѣи де оамѣнѣи пѣвѣно-
ваѣѣ, прѣслѣѣвеа оаре пѣмеле адеѣвѣратѣлѣѣ
Дѣмнезеѣ? Нѣ, нѣчѣ декѣт; кѣчѣ дака каре
кѣтѣва ачѣсте дѣрѣмонѣи ера фѣкѣте пѣп-
трѣ чѣнстѣреа а оаре кѣрѣор ѣенѣзѣрѣи, пѣгрѣ-
шит к' ачеле ѣенѣзѣрѣи пѣ дѣтѣрѣ фѣ воѣтоа-
ре де вѣне оамѣнѣреѣи.

Акѣт се прѣпѣне о алтѣ дѣтѣреѣваре;
каре есте оаре прѣчѣна де оамѣнѣи сѣпт
атѣт де тѣлѣт аплеѣкаѣѣи ла ѣдоллатѣрѣе? —
Ачеаста ле вѣне дѣла сѣмѣдѣгѣта тѣреѣвѣнѣдѣ,
д'а аѣеа дѣнаѣнѣтеа окѣмор о доѣваѣтѣ, каре
сѣ ле поатѣ адеѣверѣи маѣ тѣлѣт зпѣреа че
аѣ кѣ Дѣмнезеѣ. Іатѣ ѣзѣворѣл дѣтрѣодѣ-
чѣреѣ жѣртѣвелор, ал дѣрѣмонѣимор, ал сѣнѣ-
дѣрѣмор, каре тоате кѣнтрѣвѣзѣрѣ ла дѣтѣн-
дѣреа сѣпѣрѣстѣѣѣимор. Кѣ тоате ачѣстеа,
ѣѣар асте прѣсѣсѣзѣрѣи, доѣведѣск неапѣрата
тѣреѣвѣнѣдѣ че аре отѣл д' зп окрѣтѣитор.

Маѣ дѣпарте се дѣтѣреѣавѣт: каре есте
оаре зпѣверѣсала леѣе прѣпѣсѣтѣ де кѣтѣре
фѣлѣсофѣ дрепт чеа маѣ вреднѣкѣтѣ де чѣнстѣе?
— Нѣгрѣшит кѣ пѣ ачѣеа че се афѣлѣ кѣ
тотѣл адѣжѣчѣтѣ дѣ дѣтѣзѣперѣк ши акѣпѣ-
рѣтѣ кѣ вѣлѣл пѣрѣрѣмор. Ачѣастѣ леѣе
фѣ кѣпоскѣтѣтѣ оаре порѣадѣмор антѣче, каре

ши важокореа фетеиле ши адзчеа жъртвъ пе семені лор? Се афлз еа оаре днтре пороаделе асиатиче, внде сараітріле сжнт пліне де короапеле сексълві фрзмос, ши де вървадіі важокоріді пентрз паза лор? Домнеште еа днтре пацііле сълватиче, каре фріг пе връжташіі лор деї тължжккъ, дші омоаръ пъріндіі дндатъ че днчен а дмвътржні, шіші аржк копіі деї фак прадъ довітоачелор челор фіероасе? — Тоате ачестеа сжнт прііміте ши дпръдъ-чінате ла тълте веатърі, каре де ши фоарте варваре ши сълватиче, тотзші пз сжнт атжт де тълт вредніче де дефымат, прекзт ар тревві съ фіе лжксъл ши деморалізація веакълві постръ.

Внде дар се афлз ачеа реліціе патъралъ, де каре ні се поменеде аша де дес? — Пе пзмжнт пз есте. Еа се афлз пзмаі дн днкпзіреа філософілор поштріі; днтре каре іарыні фіе-каре о прівеште днтр'вн кп деосевіт. — Поате къ еі вор пзтеа одатъ адзче днтрз десъвршіре ачел нестръмзтат сімвол, каре неар пзтеа аръта калеа кътре кредінда чеа а-девърать.

Реліція патъралъ, че се паре а фі не тзтіндепеа абеа кзпоскътъ, домнеште днтрз тоатъ а еі днтіндепе ши къръденіе пзмаі дн сфжнта скриптеръ. — А ізві не Дзмнезежъ, аі днкіпа тоатъ естїмеа са, а пріімі къ тълдзміре атжт челе взне, кжт ши челе реле, пълп ши кіар тоартеа; аші ізві фрадіі, але да ексемпле де вїртзте, ши а се фолосі де ферічіріле лзміі ачештіа астфелі, джжт прпн тржкселе съші поатъ къштїга челе вечніче. Внде алт се пот афла ачестеа тоате, дака пз

дн реліція лзі Ісвс Хрістос тжптзиторъл постръ?

Ачеастъ леце прескрісъ отгълві днкъ дела днченътъл зідіреі сале, ши зітатъ дндатъ дп' ачеаа де кътре стрънеподіі съі, се пзстръ пзмаі дн реліція чеа аде-взратъ; ши пе кжнд еа а днченът непре-кзрмат а се днтревзінда ръж де кътре зп пород алес, Хрістос се коворж пе пзмжнт пентрз десъвршіреа еі, ши пентрз днтърїреа сълвїчїзнеі поастре, че есте фоарте дмпедїкътоаре кредінчоасеі сале тър-тзрісірі.

Реліція челві дпнтжї от, фз асемеппа к'а поастръ. Еа де ши дші авъ деосевіте вжрсте, дпсъ базъл еі фз тотд'азпа зпвл ш' ачелаші. Дн копїлзріа са фз пзмаі о дпвзцътъръ фамїіаръ, пзстратъ днтре патриарші; маі дн зрмъ дпсъ пе кжнд оаменїі днченътъ а се днтлді, ши а се депърта д' ачесте адевзрзрі; Дзмнезежъ алесе зп пород, кзрвїа прпн Моїсі дї прескрїсе о реліціе копрінзътоаре дн сіне ши оаре каре пърді де оржндзелї політїче; ачеаста фз а треїа епохъ а реліціі. — Кжнд: дпсфжршіт фъгъдзїтъл п' аптептатъл дн тоате ачесте веакзрі Хрістос, проповедзї лецеа са, каре фїнд овштеа-скъ зрмеазъ а лзміпа тот зпверсъл.

Адевзрата реліціе тревзїе съ фіе зпа ш' ачешаші дн тоате веакзріле; еа днченъ одатъ къ лзмеа, ши дппрезпъ къ джпса се ва ши сфжрші. Кредінда крештінеаскъ дппъ търтзрісіреа векілві тестамент, дп-презпъ тоате веакзріле. Аптептатъл, венїтъл ши кзпоскътъл Месїе, фз тотд'азпа къпетенїа ши обжектъл знеі сіпгзре релі-ціі, каре днкъ дела днченътъл лзміі, порзп-чеште съ пе днкїпъм зпві сіпгзр Дзмнезежъ.

Лъдиреа релііи пз съ веде а фі нічі кѣм съпзсъ клітелор, прекъм сокотеск зпії дїнтре вѣрваціи веакълѣ пострѣ, кѣчи дпкъ дїп дптѣїл веак съ дптїnce ла мїазъ-поапте, ла мїазъ-зі, шї дптр'алте кліте кѣ тотѣл неасетѣпате дптре дѣп-селе. — Ачеаста не поате слзжі дрепт чеа маї сїгъръ довадъ, кѣмкъ лѣкрѣрїле дѣмнезеешї пз сѣпт нічі кѣм съпзсе фїсїчешїлор прїчіні, чї дїп дппотрївъ еле се окѣртвеск де кѣтре ачелеа.

Мїрареа тѣтлор есте, де че релїіа крештїнеаскѣ че дпвадъ нїште десѣвѣр-шїрї съпрасензвале, фѣ прїїтїтъ де кѣтре пороаде дп нїште времї, не кѣнд вїдїѣрїле се афла дп чеа маї дпалтъ треаптъ. — Челе дїптѣї вїсерїчі пѣтрѣсערъ дп ораше предате тѣтлор десѣрѣпѣрїлор, шї дптродѣчереа лор арѣтъ дптѣїа мїпзпе, фѣкѣндѣле съ пѣшаскѣ пѣмаї декѣт, прїп дпвѣдѣтѣра евангелїи, не дрѣм де лѣмїнаре.

Крештїніемѣл кѣрѣдїт де тоате прї-сосврїле дптродѣсе де оаменї, се аратъ ла ведереа вѣрвацілор дпделендї, дрепт чеа маї десѣвѣршїтъ лѣкраре а лѣї Дѣ-мнезеѣ, шї кареле прїчіпзеште маї мѣлтѣ мїраре, декѣт кїар креареа зпїверскѣї.

Деїтї вор зїче, кѣмкъ релїіа лѣї Хрї-стос, пз есте чеа адевѣратъ; атѣнчі дї воїз дптрева сѣ'тї арате не чеа адевѣра-тъ; шї дака дптї вор рѣспѣнде кѣмкъ а-девѣрата релїіе пз екїстѣ, саѣ де вор дптѣрї кѣ нештїїнда зрмеазъ сѣ'ї окѣне локѣл, атѣнчі черчетезе чїнева кѣ лѣаре амїпте зрмѣрїле знеї асемепаа пропозїціи, шї ва ведеа кѣ аре де скоп а десѣїнда провіденда шї а фаче не оаменї атеї.

(Ва зрпа.)

КРИТІКЪ ДН РЕФЛЕКСІЛЕ АСЪПРА ПОЕЗИЕІ НОАСТРЕ.

Din Фоаїа Nr. 26 а. к.*)

Еѣ прецѣсск не D. авторѣ рефлексїи-лор асѣпра поезїеї ноастре, ка не зп мї-терат, фоарте мѣлт, шї дпкъ кѣ атѣта маї мѣлт, кѣчї есте Ромѣп, шї есте то-кмаї дп ачела тїмп, кѣнд Ромѣпї чеа маї таре лїпсъ де лїтераці аѣ; — мїе дптї плаче воїа Дѣтїїлѣї чеа вѣпъ, кареа се веде ал фї дпдѣплекат шї спре скрїереа ачестор пѣмїте рефлексїи, шї каре кѣ а вѣпъ самъ ар тревї сѣ'ї факъ — чїпсте; — п'ам немік нічі дп контра дпалтелор дпвѣдѣтѣрї, не каре Дѣтїнеалѣї се мѣп-дреште але авѣ: дпсъ дпкїпѣрїле шї со-котїпделе Дѣтїїлѣї, челе фоарте зпїлате-рале шї фѣрѣ фѣндament, кѣрора дп пѣ-мїтеле рефлексїи вазъ де леці абсолѣте шї есчепдїи несѣферїнде, шї дпкъ дп зпеле локѣрї кѣ зп рїдїкол деспотїзм, але да се невоеште, — ачестеа, зїк, пѣ'ї фак таре лавѣ. Дечї пѣшїт ла лѣкрѣ.

D. авторѣ рефлексїилор се веде а авеа фоарте дптѣпекат концепт деспре поезїе, шї деспре — версѣрї, де оаре че ачесте дѣбъ кѣ тоатъ пепѣсареа ле дпвїпъ, зїкѣнд, кѣ дѣ рефлексїи асѣпра поезїеї, — знде тотѣшї дѣ, пѣта асѣпра версѣрїлор; шї іарѣшї, кѣ неам дпдепѣртат де латїні шї де елїні дп поезїе, — знде пої тотѣшї, пѣмаї дп вестмѣнтѣл поезїеї, адекъ дп версѣрї неам дпдепѣртат; шї іарѣшї, кѣ

*) Ачест артікол с'аѣ дптѣрзіат пѣпъ акѣм сїпгър дїп сїпгетѣнт крештїнеск кѣтрѣ ав-кторѣл лѣї; іар акѣта не спѣлѣт мѣпїле.

врѣ а черчета пѣтаї вестнѣтѣл чел дїп афаръ а версѣлѣ, — зндѣ тотѣшї, версѣл днсѣд, адекъ, вестнѣтѣл поезїеї черчетеазъ ш. а. Ачестеа ка рефлектент, ар тревѣї фоарте вїне съ ле дескїлінеаскъ, шї таї алес, къ врѣ а жѣка роль де днвѣдѣтор. — Вреднїчіа рефлексїлор шї черчетѣрїлор ачестора таї дн жос о вом черка. —

Днтръ челе зїсѣ де D. авторъ рефлексїлор дн пѣтѣл дїпгѣї а ачестора, тѣ зпеск къ Dзмнеалѣї, фѣрѣ тотѣшї кам ла зрнѣ баг дн сеашѣ, къ — о поетѣ вїне днтокмїтѣ шї къ ептѣсіаст націонал вїне дїреасѣ, прекѣм есте п. е. „Салтѣ Романе,“ ш. а. — пѣ таї пѣдїн есте дн старе а не пѣстра есістїнца, декѣт мїжлоачеле де Dзмнеалѣї сокотїте; пентрѣкъ аша чева не попорѣл де котѣп тѣлт, фоарте тѣлт дн дндрѣцешїте, шї къ невештежїтѣ кредїндѣ кътрѣ стрѣлѣчїташї гїпте дн леагѣ. —

Казза де къпетенїе, пентрѣ кареа аѣ тїперї маре плекаре спре поезїе, есте темпераментѣл врѣстѣї, — есте лѣтнеа фантасіеї, дн кареа де котѣп тїперї ведѣеск; іарѣ пѣ към зїче Dзмнеалѣї, къ де аколо ар зрїта, ка шї бѣтрѣжнї се аївѣ асемене, саѣ шї таї маре, — аплекаре спре поезїе. — Де ашї врѣ съ черн къвїнтеле зрнѣтоаре дїп пѣтѣл ачела, маш трече отареле скопѣлѣ. Ашїждереа тречереа Dзмнеалѣї ла поезїа націоналѣ, пѣтѣ интересазѣ, — таї алес, къ п'ам ла тѣлнѣ нїчі о поетѣ де ачестеа, дарѣ нїчі не вїетѣл чертан, къ кареле се чеартѣ тѣстрѣндѣл, — чї пѣтаї спѣн, къ арѣтѣнд Dзмнеалѣї казза дрепт, кареа днчепе цѣранѣл ротѣлн къптекѣл съѣ къ „фрѣнлѣ верде,“ саѣ

кам дншелат, шї аѣ дат зѣбра лѣкрѣлѣї дн лок де лѣкрѣ днсѣд; къчї де че пѣ съ днчеп пѣтѣроаселе къптече сѣрвештї къ „фрѣнлѣ верде?“ де че пѣ челе чертане? ш. а. ш. а. —

D. авторъ рефлексїлор, ва фаче вїне шї ва ерта, къ версѣрїле нїчі ла пої, нїчі ла алте попоарѣ пѣ сѣлт пѣтаї рїме гоале, чї есте оаре че алта днтрѣнселеле, че ле фаче ка съ фїе версѣрї, шї де п'ар фї рїме, шї фѣрѣ де че рїмеле нїчі къ сѣлт версѣрї, адекъ — вѣне. Ачест оаре че есте „рїтмѣл“ саѣ „тактѣл“ поетїческ, кареле дн версѣрїле поастре іа дїрегѣторїа метрѣлѣї латїн, шї деспре кареле ашї дндемна не D. рефлектент се чїтеаскъ дн декламаторїка лѣї Falkmann, (П. I. ф. 364—377 ш. а.) ка съ пѣ се таї факѣ шї алтѣдатѣ де рѣс, сѣтѣвїнд ка традѣчереа класїчїлор съ се факѣ дн версѣрї, а кърора пѣтаї сїлабеле се пѣтѣрѣ. Нѣ шїе Dзмнеалѣї, къ декѣт о аша скїдоалѣ де версѣрї, таї тѣлт плѣтенїте о сїмплѣ, пѣтернїкъ прозѣ? ш. а. ш. а. —

Че зїче Dзмнеалѣї дн ачелаш пѣнт деспре фелѣл рїмелор шї деспре пѣтѣрѣл сїлабелор, ачела къ таї маре лавдѣ саѣ пѣтѣт тѣчеа; къчї пѣ кред нїчі съ'л фїе днтреват чїнева, нїчі — съ'л аскѣлте чїнева — къ пропѣс. Кївї пѣї плаче ачасть тѣлт лѣздатѣ поетѣ де версѣрї пѣтаї къте де о сїлабѣ, дн кареа тотѣшї: рїтмѣс, рїме, алїтераціе дн чел таї плѣкѣт кїп съ днпрезѣнѣ, — прекѣм:

So — Phie! — O — Sieh, — Wie — Schön —
Die — Höhn, —
Wie — Grün — Sie — Wüß'n — ш. а. ш. а. ?

А днкъпѣта версѣрїле къ рїме шкїопѣтѣнде пеам ферїт шї пѣнѣ ачї, шї не

vom Fери ші de ачі дпколо, кѣт ва фі кѣ
пѣтпдѣ, іарѣ знде ва чере пѣкѣпѣзрата
ліпсѣ, vom дптрева пе пѣрпнтеле Gleim,
кѣ орі фі пе ва ертат а зиче ка Dѣтпеалзі:

„O Paradies der Einsamkeit!
O Tage der Zufriedenheit!“ —

Ашідереа пе Schiller, кѣ дпгѣдѣне ва де
певое а рпма кѣ дѣпсѣл:

„Tochter aus Elisum.“ —
(An die Freude.)

Ші іарѣшп дп алт лок:

„Lief — der Schummer der Begrabenen;
Feiern alle deine Hoffnungen.“ — ? —
(Elegie auf den Tod eines Jünglings.)

Дечі vom зиче дѣ певое — кам аша:

Петрек зиле кѣ амор, —
Кѣ амор d' ал мѣзелор ш. а. ш. а.

Се крѣзі, Дле рефлектент, кѣ фоарте
дпцеленцеште аї лѣкрат, пелѣнд асвпрѣці
а рефлекта ші спре дпсѣфлареа чеа пое-
тікѣ, кареа се чере дѣла тп поет, кѣ ако-
ло ші маї кѣтпліт аї фі потікпїт. —

Акѣта впн ла non plus ultra Длѣ ре-
флектент, впн аколо, зндеї плаче а пе свпне
чева, че нпчі кѣнд п'ам маї азїт, а пе
спѣне адекѣ, кѣткѣ дптѣїа калїтате а кѣ-
дпцелор есте, ка — дѣла сілаба чеа дпн
зрпѣ акцентѣтѣ пѣпѣ дп капѣт, се фіе
дптр'амѣндѣбѣ версѣрїле дптокмаї ачелеашї
літере, кѣчї алѣел пѣ сѣнт рїме. Аша
дарѣ Дта, бѣрват дпвѣцате, вреї сѣ пе
овлеці ad impossibilia, саѣ ші ad absona?
Чїне аѣ възѣт врео поетѣ дп кпнѣл аче-
ста рпматѣ?! — Поема лѣї Wieland: „Die
Liebe um Liebe.“ — токмаї пентрѣ ачеа е-
сте ла дпченѣт пеплѣкѣтѣ, пентрѣ-кѣ дпн
дптіїле 20 де версѣрї, 9 се дпкапѣтѣ кѣ

„Liebe.“ Дарѣ каѣтѣ ші дп фоїле поастрѣ
зпеле рїме дптокмаї сѣпѣтоаре; п. е. га-
та, — гата, впндекаре — каре, сїп — сїп,
ш. а. ші ле чїтеште де врео кѣте орї,
де везі, кѣт сѣпѣ ачелеа дп зрекїле Дта-
ле? — Нѣ се чере дарѣ, кѣт зиче D. Мѣ-
рѣшанѣ, ка дѣла сілаба чеа дпн зрпѣ а-
кцентѣтѣ пѣпѣ дпсѣфршїт сѣ фіе дп-
токмаї ачеле літере дптр'амѣндѣбѣ версѣ-
рїле: чї се чере, ка — дѣла сѣпѣтоареа
сілабѣї акцентѣтѣ пѣпѣ дп капѣт, сѣ фіе
літерїле дптокмаї ачелеа, саѣ — poscente
necessitate poetica — сѣ фіе асемеѣе аче-
лора, п. е. кѣ сѣпѣтоареле: в — п, к — г,
д — т, ш. а., сѣпѣтоареле: ѣ — е, і — ж,
ш. а., — саѣ, де пѣ е алѣел нпчі декѣт
кѣ пѣтпдѣ, сѣ фіе — (дп рїмеле фетештї)
— сілаба дпн зрпѣ дптокмаї, саѣ — ас-
тене тѣкар пѣтмаї дп амѣеле версѣрї. Де
аїчї зрмеазѣ дарѣ, кѣ кѣ тотѣлї недрент
лѣкрѣ ар фї, дакѣ чїнева ар осѣндї версѣ-
рїле ачесте а D. Велїа:

„Лѣкрѣшаре мѣтѣ,
Мѣтѣ ш' амѣрѣтѣ.“
(Фоаїа Nr. 18 а. к.)

Саѣ ачестеа а D. В. А. дпн Ф. Nr. 20 к. а.

„Команак, метанї, расѣ,
Ші де вреї сѣ фї воїоасѣ.“

Саѣ ачестеа:

„Атѣнчї лѣтмеа, ші черїл, ші зиле кѣтпліте,
Соарта, дѣререа, мпнѣте трекѣте.“ —
(Г. Вжлш. Ф. 10 к. а.)

Саѣ ачесте а Nemцїлор; п. е. а лѣї Pfaffel:

„Ward ganz allein die Auswahl heimgestellt,
Der erste Bruder sprach: ich will als Held.“
(Die Chronwerber.)

Саѣ а лѣї Schiller:

„Einen Jüngling — noch nicht reif zum Sarge,
Pochend mit der Jugend Nervenmarke.“

(Elegie auf den Tod eines Jünglings.)

Ші іаръші дитралт лок:

„Amors heilige Göttermacht,
Nüftig im Geräusch der Jagd.“

(Hero und Leander.)

Аша ла мацарі, п. е. ла Шлс Рал:

„Egykor én is a fejtérrel
Tarték mint leg föbb szépséggel.“

(A piros szin) ш. а. ш. а.

К' зп кѣвѣнт, пѣі поетъ, — та кѣт
де класік, — каре съ пѣ се афле сіліт дп
маі пѣлте саѣ маі пѣдїне локърі а тръі
кѣ астфел до рїме — де певое, — фъръ
а мерїта пентрѣ ачеа ші чеа маі мікѣ
дпфрѣнтаре. — Дечі фїнд ачеаста аша,
днтрев пе D. авторѣ рефлексїлор: орї а-
вѣт-аѣ дрепт а дефѣїта рїмѣрїме версѣрї-
лор ачестора:

„Ротънѣї врѣнет мїнѣпѣ
Вестѣнтѣл лѣї лѣнг дп лѣпѣ.“

Ші:

„De odatъ ѣ віне п кале
Ѣп ѣрват ікте кѣларе.“ — ? —
(Ва зрма.)

Картеа тітѣлатъ.

ПѢТЕРЕА АРМАТЪ

ш і

А р т а м і л і т а р ѣ.

Дела днтетеїереа прїнципатѣлѣ Валахіеї
ші пѣлѣ акѣм, де N. Бѣлческѣ, тіпѣрїтѣ
дп Іаші ла Кантора фоеїеї сътещї. 1844.

Днтрѣспїм а о рекомѣнда тѣтѣрор
ротѣпїлор ка пе зна, кареа ла пої есте

зпїкѣ дп фелїѣл съѣ шї ла а кѣреї ком-
пѣнере азкторѣл с'аѣ фолосїт де зп таре
пѣтър де ісвоарѣ, 31 кърдї шї манѣскрїсе
зпеле дїн ачесте дїн зрїмѣ кѣ тотѣл некѣ-
поскѣте пѣвлїкѣлѣ челѣї таре, кѣм шї де
9 хрїсоаве іаръш некѣпоскѣте пѣпѣ ачі.
— Фѣїеа щїндїфїкѣ аѣ репродѣс дп ко-
лоапеле сале тоатѣ ачеа кѣртїчїкѣ тіпѣ-
рїтѣ фрѣтмос дп врео 6 коале. Ної де
ам щї, кѣ прїп репродѣчереа пѣтаї а зпор
вѣкѣдї дїн трѣпса ам стѣмпѣра дорїнга
четїторїлор де а о кѣноаще тоатѣ, неам
контенї кѣ тотѣл де дѣпса. Чїтїаскѣ - о
фїешкаре днтреагѣ. Ред.

DIN SATIRA A IV, A ЛѢї ANTIOX KANTEMIR
КЪТРЕ МЪЗА СА.

О мѣзѣ, есте време с'дїї скїмѣ гїмпосѣл стїл.
Сѣ пѣ маї скрїї тот сатїрї кѣчї мѣлдї пѣ те іѣвек,
Кѣртїнд кѣ тѣ аместек тот знде пѣ ам треавѣ,
Шї тѣ арѣт дп лѣме кѣ мѣлѣт сѣтепїе.

Вѣзѣї еѣ мѣлдї д'ачеїа че пѣ аѣ скрїе нїмїк
Асѣпра нїтѣрѣїа, ва ѣнк' аѣ тѣгѣлїт,
Нѣ кѣпѣтарѣ дпсѣ вр'о соарте маї ферїче;
Дар тїе че'мї рѣтѣне с'ащепт де л'а та мїлѣ?
Наравзрїме реле тѣ пѣ дпгѣдзепїї;
К'о таре кѣтезаре ле рїзї, ле дпфрѣнтезї,
Нѣ вреї с'аскѣнзї нїмїкѣ, зїчї лѣкрѣрї преа пе фадѣ,
А та пѣлчере есте пре віціошї сѣ сѣперї,
Шї пентрѣ а тале фапте осїнда еѣ о траг.

Нѣ vezї кѣм се гѣтеще Kondrat шї кѣ аї сеї,
Кѣм фѣрїошї адѣнѣ шїреата діеїне,
Кѣм сїмѣвек асѣпрѣ'мї о жаловѣ дптїнѣс
Воїнд ка сѣ тѣ трагѣ не лок ла трївѣнал,
Кѣчї окѣрѣнд пре Кїтес ам врѣт сѣ 'мїзїдїнез
Безївїї, шї прїп аста сѣ скад венїтѣл вѣмїї?
Еар Нїкон че іѣвеще тот лѣкрѣ кѣ довадѣ,
О бївїе днтреагѣ аѣд кѣ а четїт,
Дїн каре треї тетраде а скос де тѣртѣрїї,
Зїкѣнд, кѣ некѣратѣл прїп тіне окѣрѣще
Кѣчернїчеле варѣе; кѣ дппротїва лецїї

Ної мантіе въргатъ вестнѣтъа сѣдѣт пѣтѣм.
 Ші тоді жѣдкѣторіи ачесте реле пѣрї
 Ле вор лѣа де вѣне, кѣчї лор ам скос о ворѣз
 Кѣ пѣтаї кѣнд іаѣ мїтѣ овїчїнѣск дрептаге.
 Дн скѣрт кѣ орї че кѣдет невіноват шї вѣн
 О сатїръ е скрісь, еа тот дѣпѣнѣце 'н окї
 Пре чеї карїи дѣтрѣнса се вѣд ка дн оглїндѣ,
 Ш' аша се щїѣ пре сїне прекѣт дн еа с' аратѣ.
 О мѣзѣ, — а теа лѣтїнѣ! Ал тѣѣ стїд венїнос
 Вѣтѣмѣтор е фоарте серпанѣлї поет!
 Е реѣ ловїнд пре алѣа сѣ нїмерѣщї дн сїне,
 Кѣчї версѣрїле каре дн четїторї пѣск рїсѣл,
 Адеце адѣк лакрїмї ла вїетѣл автор.
 Арѣт еѣ адевърѣл, пре нїме нѣ пѣтеск,
 Дн версѣрї рїд ш' дн сѣфлет пѣнїг релеле па-
 равѣрї.

Ла оаменї адевърѣл нѣ плаче тотдѣзна.
 Чїне вр'одїноарѣ де ел тѣ а дѣтреват?
 Сївїндѣ'л кїар не фаѣ пре мѣлїцї немѣлїцїтещї.
 Ачел каре дорѣнѣ а фї кѣ лѣтеа вїне,
 Шї а трї дн паче, лїнѣнїтѣрї сѣ скріе.
 Кѣнд нѣї морал дн оаменї де че сѣ не тѣхнїт?
 Де-ам мерде тот кѣ дрептѣл кѣрїнд ам сѣрѣчї;
 Кѣчї релеле депрїндерї акѣт с'аѣ фѣкѣт фїре,
 Шї нѣ се трек дїн лѣте ка мода де капеле.
 Ачестѣ 'нсѣрчїнаре пѣсторїи сѣфлетѣщї
 С'ар кѣвенї сѣ айѣ, шї даторїа лор
 Неапѣратѣ есте паравѣрї сѣ 'ндрептезе,
 Дар еї пѣзеск тѣчере, нѣ вор сѣшї ватѣ капѣл;
 Де че дар пої кѣ лѣтеа сѣ ватем тот ресвоїѣ?
 Кѣнд прїн аша зрмаре нѣ поцї а кѣнѣга
 Нічї лемне де арс еарна, нічї гїадѣ 'н тїмї де варѣ.

Дн скѣрт а скріе сатїрї сѣтѣт пѣтаї депрїншї,
 Нѣ ісѣгтїм дн алтѣ; еар дѣнѣ фїреа теа,
 Кѣ тїне фѣр' а скріе нѣ пот трї дн лене.
 Кѣртеаскѣ кѣчї нѣ плаче; кѣ тѣнѣ дндрѣснѣадѣ
 Ної сѣ 'нфѣрїтѣт дн фаѣ паравѣл прїхнїт.
 Дн адевърѣ греѣ есте де а не стѣнїнї,
 Кѣнд чел че кѣ Латїна авеа с'а зпс не вѣзе
 Прегїнде сѣ не-арѣте днвѣдѣтѣрѣ мѣлѣт,
 Кѣ мїнѣ рїзїтоаре ворѣнѣде не'нчетат
 Вїсѣнд кѣ 'нѣлѣнїчїнеа дндрѣапѣтѣ граїѣл сѣѣ.
 Саѣ кѣнд вѣд пѣлѣнїтарѣл дн азр шї 'н карѣтѣ,
 Кѣнд днпѣмѣфат дїеакѣл се лѣапѣдѣ де мѣтѣ.

Шї пѣтаї кѣ воерїи воїѣнѣ а фї неам;
 Кѣнд зп морар фѣїна авеа а скѣтѣрат
 Ш' акѣт дїн окї днкїде, се сѣпѣрѣ, кѣртеѣнѣ,
 Кѣ мѣщеле че своарѣ рѣдїкѣ колѣ прїн касѣ.
 Лор сатїра сѣ плакѣ нѣ поате нічї дѣкѣт,
 Дар поѣз че не пасѣ; ісѣвїреа лор нѣ врем
 Шї де а лор мѣнїе ам преа пѣцїнѣ грїжѣ.
 Ла оаменї ачестїи нїмїк нѣ ам а чере,
 Шї а авеа релациї кѣ дѣннїи мѣ фѣреск;
 Фѣнїнїцїна негрѣнѣ кѣнд те атїнїцї де еа.
 Нїмїк нѣ пот а'мї фаче, кѣчї сѣнт сѣвт апѣрареа
 А знеї патрїи мѣте че есте фоарте дреапѣтѣ.
 Еар чеї че мїнтеа, дѣхѣл де сѣс аѣ прїїмїт
 Ка нїде вѣнї, еї вѣнѣл вор щї а прецї
 Шї версѣрїле поастре ле вор чегї 'н пѣчере,
 Нѣдѣждїнд кѣ поате стрїкателе паравѣрї
 Вор маї сѣдѣа ла пѣтѣр. О кѣт атѣнїчї фолос
 Шї лѣздѣ слѣвїтѣ кѣ дрепт вор довѣндї!

Дела Редакціе.

Томѣл I. дїн МАКРОВІОТІКЪ с'аѣ
 Мѣїестрїа де а прелѣнїцї віаѣа, скоасѣ де
 тареле доктор Хѣфеланд шї традѣсѣ дн
 ромѣнѣнѣ де D. Dr. шї дїректор де ва-
 раптїнѣ П. Васїч ешї де сѣпт тїпарїѣ дн
 маї віне де 15 коале шї дн скѣртѣ вре-
 ме се ва трїмїте Длор сѣвскрїїторї, карїи
 вор авеа а пѣмѣра дндатѣ ла прїмїре
 шї нѣ маї тѣрзїѣ 50 крї арцїнт де есет-
 парїѣл том. I., адекѣ пѣтаї кѣте 3 крї
 арц. де коала тїпѣрїтѣ, чел маї ефтїн преѣ
 че се пѣтеа фаче ачестеї кѣрдї атѣт де
 фолосїтоаре тѣтѣрор, карїи дншї ісѣвск віаѣа
 шї сѣпѣтатеа шї дореск а маї днпѣнїцїна
 преа мѣлѣтеле візїте медїче шї деселе
 копѣрї дн апотечї, прїн зрмаре а пѣстра
 сѣта днлокѣл зпїмїлор. — Де о парте тї-
 пографїа кѣ грѣмезїле сале де лѣкрѣрї, іар
 де алта тѣрзїа венїре а сѣвскрїпцїїлор дїн
 зпеле пѣрдї кѣшѣнїѣ маї лѣнга днпѣрзїе-
 ре а ешїреї том I.; днсѣ томѣл II. се
 шї фолѣ дн лѣкраре шї ва ешї дн кѣте-
 ва септѣмѣнї.